

夜上受降城闻笛

李益 · 唐

回乐烽前沙似雪，受降城外月如霜。
不知何处吹芦管，一夜征人尽望乡。

词语注释

1. 回乐烽：唐代边地烽火台名，其确切位置及文字异同历来有不同解释。
2. 受降城：唐代为防御突厥而筑的边城；诗中具体指哪一座受降城有不同说法。
3. 芦管：一种管乐器，这里泛指边地夜间传来的笛管声。
4. 征人：长期驻守或出征边地的士兵。

逐句解释

回乐烽前沙似雪，
回乐烽前的沙地在月光下洁白如雪。
受降城外月如霜。
受降城外的月色清冷，仿佛铺了一层寒霜。
不知何处吹芦管，
不知从什么地方传来了芦管声。
一夜征人尽望乡。
这一夜，戍边士兵全都被笛声触动，转身眺望故乡。

白话译文

回乐烽前的沙地在月下白得像雪，受降城外的月光清冷得像霜。不知何处传来悠长的芦管声，这一夜，戍边的士兵们全都被触动，久久朝故乡的方向眺望。

创作背景

唐代边塞长期驻有军队，夜间烽堡、沙地和管乐声都是戍边生活中常见的景物。诗题所说受降城以及首句地名的具体所指，历来存在不同解释，原始数据所附异文也不完整，因此不强定地点。作品关心的不是一场具体战事，而是边地夜景如何触发群体性的思乡。

赏析

“沙似雪”和“月如霜”连续取喻：一个描写沙地的白，一个描写月光的冷，使空旷边城先有明净而寒凉的底色。第三句只说“不知何处”，不指明吹奏者，让芦管声仿佛从整片夜色中传来。末句从一人所闻推到“征人尽望乡”，“尽”字把共同的思乡反应骤然展开；“一夜”又延长了眺望的时间，表现清冷景物如何转化为难以排遣的乡愁。